

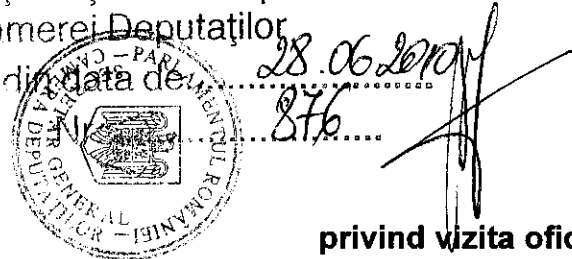
Parlamentul României Camera Deputaților

COMISIA PENTRU POLITICĂ EXTERNĂ

APROBAT

București, 21 iunie 2010

În ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților



INFORMARE

**privind vizita oficială în R.P. Chineză a Delegației Comisiei
pentru politică externă a Camerei Deputaților,
conduse de domnul Korodi Attila, președintele Comisiei
7 – 13 iunie 2010**

În perioada 7 – 13 iunie a.c., o Delegație a Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților a efectuat o vizită în China, la invitația Comisiei pentru Politică Externă a Adunării Naționale Populare a R.P. Chineze.

Din partea Comisei pentru politică externă au participat:

- Korodi Attila – Președinte
- Dumitrache Cristina (PSD)
- Blaga Iosif Veniamin (PDL)
- Farago Petru (UDMR)
- Gheorghiu Adina - consilier

Programul vizitei a cuprins întâlniri cu domnul **Cha Peixin**, vicepreședinte al Comisiei pentru Politică Externă din Adunarea Națională Populară a R.P. Chineze, cu domnul **Zhang Zhijun**, adjunct al ministrului Afacerilor Externe, cu domnul **Yao Mingbao**, Secretar general al Congresului Popular Municipal Shanghai însoțit de dl. **Huang Hong**, Director al Diviziei de Afaceri Externe Congresului Popular Municipal Shanghai.

De asemenea, programul a cuprins și vizitarea pavilioanelor românesc și respectiv, chinezești din cadrul Expo Shanghai 2010 și vizitarea *Termocentralei Huaneng* unde s-a prezentat tehnologia de colectare a dioxidului de carbon, o tehnologie nouă, care, în contextul schimbărilor climatice actuale, se înscrie pe linia măsurilor de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră, de eficientizare a utilizării energiei, de dezvoltare a unor tehnologii bazate pe energii regenerabile sau cu emisii scăzute.

Convorbirile purtate cu aceste ocazii au evidențiat cooperarea parlamentară bilaterală excelentă precum și rolul dialogului interparlamentar în dezvoltarea cooperării româno-chineze.

La Adunarea Populară a R.P. Chineze

Delegația română a avut discuții cu **domnul Cha Peixin**, vicepreședinte al Comisiei pentru politică externă din Adunarea Populară a R.P. Chineze și membri ai Comisiei.

Domnul președinte Korodi a subliniat următoarele aspecte:

România apreciază prietenia și înțelegerea reciprocă dintre țările noastre, acordând o atenție deosebită relațiilor româno-chineze, pe toate planurile.

Trăim într-un moment în care lumea se reconstruiește. Globalizarea presupune și o redesenare a relațiilor internaționale în funcție de semnificațiile crizei economice actuale.

Expoziția de la Shanghai constituie o platformă importantă, de promovare a înțelegerii dintre popoare. Tema expoziției "Better City, Better Life" este de actualitate și induce un mesaj de deschidere către problematica dezvoltării durabile și a protecției mediului înconjurător, obiective în care România și China pot să colaboreze cu succes.

Mesajele noastre în Parlamentul European și Consiliul Europei cu privire la relațiile România-China, au fost recepționate.

O adevărată provocare pentru România este dezvoltarea sectorului public: dacă avem un sector public reșezat, sectorul privat poate avea șanse sporite de dezvoltare.

România poate oferi Chinei, soluții în domeniul industrial și cel al serviciilor de nișă. România dorește să identifice și să intensifice cooperarea economică cu R.P. Chineză și chiar în acel moment, o Delegație a Ministerului Economiei, Comerțului și Mediului de Afaceri din România, se afla în China. Mesajul acestei delegații este acela că partea română salută oamenii de afaceri chinezi care fac investiții în România, mai ales în domeniile energiei și infrastructurii.

Există o foarte bună colaborare între Ministerul Afacerilor Externe din cele două țări și de asemenea, o foarte bună colaborare între Ambasada României la Beijing și Ambasada Chinei la București.

În martie și aprilie 2009, cu ocazia vizitei în China a ministrului român pentru IMM-uri, au fost prezentate o serie de proiecte din domeniile infrastructurii, energetic, imobiliar și IT, care ar putea fi realizate și finanțate de partea chineză.

Relațiile de cooperare în domeniul culturii, științei, învățământului și sportului se desfășoară în baza unor programe de cooperare-cadru care se reînnoiesc periodic.

Apreciem demersurile făcute la nivel de Guverne, privind înființarea și funcționarea Institutului Cultural Român la Beijing și a Centrului Cultural Chinez, la București.

Reșezarea relațiilor internaționale presupune o mai bună înțelegere reciprocă. Dincolo de parteneriatul economic între Europa și China, între România și China, trebuie să avem și un parteneriat cultural pentru a ne înțelege mai bine identitățile.

Apreciem de asemenea, faptul că, în baza programului de cooperare în domeniul învățământului, se acordă burse guvernamentale de studii. Astfel, în anul 2008 - 2009, 10 cetățeni chinezi au studiat în România, în baza burselor oferite de statul român și 11 cetățeni români au studiat în China. Ar fi binevenită o mărire a numărului de studenți de ambele părți.

Domnul Cha Peixin:

Evocă cu plăcere vizita făcută în România, pe care o consideră o țară frumoasă și cu un înalt potențial de dezvoltare.

China dorește intensificarea cooperării cu România în toate domeniile.

Grupurile de prietenie dintre țările noastre au un rol important în intensificarea relațiilor România – China.

Apreciază faptul că partidele politice din România au fost prezente la Forumul la nivel înalt al Partidelor Politice Chino-Europene, din luna mai a acestui an

Speră în intensificarea relațiilor dintre Comisia pentru Politică Externă din Adunarea Populară a R.P.Chineze și Comisiile pentru politică externă din Parlamentul României.

China acordă o mare atenție relațiilor diplomatice. România a jucat un rol important în deschiderea relațiilor China – SUA și recunoașterea rolului legislativ al Chinei.

Situația internă a României și Chinei s-a schimbat. China respectă calea de dezvoltare aleasă de România.

Ambele țări își respectă reciproc suveranitatea și integritatea. Respectul reciproc constituie o premisă importantă pentru menținerea schimburilor la nivel înalt. Relația bilaterală se cultivă reciproc, am încercat să găsim metodele de implementare a unor proiecte comune.

Volumul schimburilor comerciale China – România s-a redus în anul 2009. Totuși, în primele luni ale acestui an, se remarcă o ușoară creștere a volumului schimburilor comerciale.

Întreprinderile chineze doresc să facă investiții în România și se așteaptă de la partea română, să ofere întreprinderilor chinezești condiții de dezvoltare. Atât China cât și România sunt interesate ca economiile lor să funcționeze și să fie rentabile.

China și România se pot coordona în probleme importante. Planeta noastră se confruntă cu mari dificultăți care nu pot fi rezolvate unilateral – criza financiară globală, schimbări climatice, energie, etc.

Aderarea României la UE este importantă și pentru China.

China și UE au dezvoltat parteneriate strategice multilaterale și peste 50 de mecanisme de cooperare cu rezultate fructuoase

Solicită sprijinul României în sprijinirea proiectelor Chinei la nivelul Uniunii Europene.

Arată că China a transformat economia planificată în piață economică. Peste 80 de țări din lume au recunoscut statutul de economie de piață a Chinei. Piața are un rol diferit în diferite țări și joacă un rol important în distribuirea resurselor. Speră ca, în viitorul apropiat, Uniunea Europeană să recunoască statutul de economie de piață a Chinei. UE a recunoscut statutul de economie de piață al Rusiei, nu însă și a Chinei. Speră ca România să poată influența accelerarea acestui proces.

Menționează faptul că există un spațiu mare de colaborare cu România, în diverse sectoare de activitate

Face o prezentare a priorităților politicii chinezești și a măsurilor pe care China le ia în prezent, în domeniul economiei, sănătății, educației, etc.

Își exprimă disponibilitatea de a valorifica mai bine, cadrul politic excelent dintre România și R.P. Chineză, pentru ridicarea nivelului cooperării economice, prin realizarea unor proiecte semnificative în România.

Vizita în China a Președintelui Băsescu, în iulie 2010, ca și vizita premierului Boc în octombrie 2010, vor constitui un bun prilej de impulsie a proiectelor care s-au stabilit între țările noastre și vor da impuls implementării acestora, în primul rând, la nivel economic.

În contextul crizei economice, China a luat deja măsuri de contracarare a crizei și de relansare economică. Astfel s-au luat măsuri de coordonare a politicilor macroeconomice, este în curs reforma politicilor monetare. Astfel, în anul 2009, PIB-ul Chinei a crescut cu 8,7% față de anul 2008. Creșterea economică a Chinei va contribui la relansarea economică mondială.

Apreciază ajutorul dat de România Chinei, cu ocazia cutremurului care a avut loc în China, cu câteva luni în urmă.

La întâlnire a participat și domnul *Manuel Donescu*, însărcinat cu afaceri al Ambasadei României la Beijing.

La Ministerul Afacerilor Externe

Domnul președinte Korodi

Subliniază că vizita delegației române se înscrie pe linia dezvoltării și aprofundării dialogului politic bilateral, a dezvoltării parteneriatului amplu de prietenie și colaborare, încadrându-se în dinamica relațiilor dintre cele două țări, care cunosc o ascensiune constantă.

Subliniază faptul că anul 2009 a marcat 60 de ani de la stabilirea relațiilor diplomatice dintre țările noastre și faptul că relațiile româno-chineze au avut un caracter special de-a lungul timpului, indiferent de conjunctura internă sau internațională.

Dialogul bilateral s-a bazat întotdeauna pe o prietenie deosebită, devenită tradițională, care a fost consolidată de sprijinul pe care cele două țări și l-au acordat reciproc, în momente esențiale ale evoluției lor.

În spiritul relației speciale de prietenie dintre țările noastre, dorim să asigurăm, în continuare, că vom menține ritmul susținut și substanța dialogului politic bilateral, având ca scop stimularea cooperării economice.

Dorim să le transmitem partenerilor chinezi că am vrea să dezvoltăm în ritm mult mai accelerat, toate formele de cooperare. România își dorește mai multe companii chineze investitoare, mai mulți turiști, dar și mai mulți studenți. Trebuie să găsim modalitățile concrete de realizare a acestor obiective, de către ambele părți.

România a susținut, în anul 2002, candidatura orașului Shanghai pentru organizarea Expo 2010 și se numără printre participanții care și-au construit propriul pavilion. Pavilionul românesc este o fereastră a României către China și către Asia, iar participarea României la Expo Shanghai reprezintă o oportunitate deosebită pentru întărirea relațiilor bilaterale.

Dezvoltarea relațiilor economice cu China, cooperarea în domeniile științei, tehnologiei sau turismului, cu o țară care înregistrează creșteri economice deosebite, constituie o premisă de bază pentru realizarea proiectelor de relansare economică.

În contextul globalizării, UE și China sunt doi actori internaționali majori. Cooperarea între UE și China are ca scop, între altele, realizarea unui dialog în legătură cu modul în care înțelegem să reconstruim sistemul internațional pe o bază mai puternică, pe o bază mai solidă.

România dorește valorificarea la maximum, atât a statutului de membru UE, cât și a relației bilaterale tradiționale de prietenie cu R.P. Chineză, în beneficiul cooperării pe ambele planuri. România poate reprezenta, pentru economia Chinei, o poartă de intrare spre piața UE, prin capacități realizate în țara noastră, cu capital chinez, având ca țintă exportul pe piața comunitară. Astfel, se evidențiază o relație bilaterală directă în beneficiul ambelor țări și o relație de cooperare internațională.

În contextul crizei economice actuale trebuie să facem o analiză profundă pentru a vedea cum putem să dezvoltăm aceste relații pe viitor, cum putem să ajutăm popoarele noastre să beneficieze de evoluții pozitive.

În România există o percepție favorabilă referitoare la competența companiilor chinezești de a finaliza proiecte complexe de infrastructură.

În calitate de membră al Uniunii Europene, România este într-o perioadă de transformări radicale, în care își adaptează și redimensionează standardele la cele ale Uniunii Europene. Acest lucru poate constitui un punct de plecare nou pentru colaborarea între instituțiile noastre, în sensul că putem încuraja instituțiile noastre să creeze noi oportunități cu partenerii din China, din noua perspectivă dobândită în calitate de membru al Uniunii Europene.

În contextul crizei financiare care se manifestă la ora actuală la nivel global, cooperarea și coordonarea la nivel mondial sunt esențiale. Împreună, Uniunea Europeană și China pot contribui substanțial la evoluția economiei globale, context în care România susține importanța consolidării dialogului chino-european.

Pentru România, aderarea la Uniunea Europeană constituie o provocare permanentă și dorim să ne aducem aportul în cadrul deciziilor Uniunii Europene.

Aderarea la UE înseamnă pentru noi și diversificarea piețelor, diversificarea schimburilor comerciale cu țările din Europa.

Este de remarcat faptul că Dacian Ciolos, din partea României, comisar european pentru Agricultură, gestionează unul din cele mai importante portofolii ale Uniunii Europene.

Relațiile la nivel înalt, precum apropiatele vizite ale Președintelui și Prim-ministrului în China pot da un semnal foarte puternic pentru implementarea proiectelor comune.

România și China sunt țări care aparțin unor continente diferite, dar prin instituții și oameni, noi putem să le aducem mai aproape.

Ministrul adjunct al afacerilor externe Zhang Zhijun:

A reafirmat existența unei relații deosebite între țările noastre, cu o tradiție de peste 60 de ani, având obligația consolidării acesteia și poziționării în cadrul economiei globale.

Menționează că partea chineză acordă o atenție deosebită relațiilor româno-chineze, și în acest context, vicepreședintele Chinei a fost în România pentru a sărbători 60 de ani de relații diplomatice dintre țările noastre. Prietenia și colaborarea dintre țările noastre s-a fondat de-a lungul anilor, perioadă în care ne-am construit încrederea reciprocă.

Avem o foarte bună colaborare între Ministerele Afacerilor Externe, atât în planul relațiilor bilaterale, cât și în cadrul ONU și al altor organizații internaționale.

Apreciază sprijinul pe care România l-a acordat Chinei în Parlamentul European.

Între cele două state au loc permanent, schimburi de opinii, pe probleme regionale și globale importante.

Ambele țări fac eforturi pentru dezvoltarea relațiilor la nivel politic.

„
Apreciază consolidarea permanentă a schimburilor guvernamentale, parlamentare și între formațiunile politice.

Salută apropiata vizită a Președintelui României în China, cu prilejul participării la Ziua României (iulie 2010), organizată la Pavilionul național din cadrul Expo Shanghai 2010. De asemenea, domnul Emil Boc, prim-ministru al României a primit invitația de a participa la diverse momente festive din cadrul Expo Shanghai 2010 și va participa probabil, la Ziua Chinei, la data de 1 octombrie sau la ceremonia de închidere a Expo Shanghai.

Amintește de vizita în China, în anul 2004, a unei delegații complexe, condusă de dl. Adrian Năstase, din care făceau parte și oameni de afaceri, sau vizita, în cursul anului 2009, a președintelui Senatului României. Consideră că vizitele bilaterale sunt foarte importante, contribuind la intensificarea dialogului româno-chinez.

Menționează ca ambele țări posedă un potențial care nu a fost exploatat la nivelul posibilităților. Chiar în acest context, de criză economică, exportul României în China a înregistrat o mică creștere, în cursul anului trecut.

În domeniul infrastructurii se poate realiza o colaborare economică și socială.

Amintește de două obiective importante care ar fi putut fi realizate în România cu sprijinul tehnicienilor chinezi, și care ar fi putut constitui un model de colaborare economică româno-chineză, respectiv Centura Bucureștilor și Podul Brăila; a fost necesară o perioadă de 10 ani de discuții care nu s-au concretizat, partea română invocând anumite directive ale UE. Subliniază faptul că substanța dialogului politic trebuie să fie dublată de concretizarea acțiunilor în plan investițional. Prietenia și colaborarea româno-chineză trebuie să se bazeze pe încredere și trebuie să își arate rezultatele și într-o manieră pragmatică; practica este criteriul de testare a adevărului, și cei care deschid drumuri sunt oamenii; în comparație cu România, Polonia a făcut pași concreți în relațiile cu China.

Relațiile româno-chineze trebuie să se bazeze pe consolidarea schimburilor umaniste, culturale, în educație, sport, turism și cultură.

Este încrezător că în contextul aderării României la Uniunea Europeană se vor deschide noi oportunități pentru România, și prin intermediul României, oportunități pentru China. China dorește să ajute România să își micșoreze deficitul comercial, măbind importurile din România.

Exprimă disponibilitatea părții chineze de a colabora cu România la toate nivelurile.

Congresul Popular Municipal Shanghai

Delegația română a fost primită de domnul **Yao Mingbao**, Secretar General al Congresului Popular Municipal al Municipiului Shanghai. La discuții a participat și dl. **Huang Hong**, Director al Diviziei de Afaceri Externe al Congresului Popular Municipal Shanghai.

Domnul **Yao Mingbao** a făcut o prezentare a realizărilor orașului Shanghai, care a fost și a rămas cel mai mare oraș al Chinei (cu o populație de 19 milioane locuitori), cel mai mare port al Chinei și unul din marile porturi ale lumii. Orașul se află în avangarda mișcării pentru reformă și deschidere a Chinei, inițiată cu 29 ani în urmă de Deng Xiaoping. Aici s-a organizat prima zonă economică liberă, pentru atragerea investitorilor străini. Administrația zonei a asigurat sistematizarea teritoriului, dezvoltarea tuturor serviciilor (alimentare cu apă, energie, telecomunicații), gospodărirea subterană, rețeaua de drumuri de acces – și a tratat cu fiecare beneficiar, investitor, amplasarea construcțiilor necesare (unități de

producție industrială, clădiri de birouri, unități bancare, comerciale, etc.), rezervând totodată spațiile consacrate construcției de locuințe. Orașul Shanghai care a realizat în anul 2009 un PIB de circa 212 miliarde de euro, este înfrățit cu orașul Constanța. Autoritățile orașului Shanghai au mulțumit autorităților române pentru votul pe care România l-a acordat în favoarea orașului Shanghai, în competiția pentru organizarea Expoziției Mondiale din anul 2010.

Președintele Korodi a subliniat că România este interesată ca oamenii de afaceri chinezi să investească în România, întrucât o investiție directă în țara noastră reprezintă și o investiție directă în Uniunea Europeană. De asemenea, a subliniat încă o dată nivelul foarte bun al relațiilor politice, care trebuie să se materializeze și în cazul relațiilor economice bilaterale.

Vizita a confirmat excelentele relații existente între România și China, reliefând faptul că legăturile dintre cele două părți au o foarte bună perspectivă de dezvoltare.

Ambele părți au subliniat, de comun acord, necesitatea strângerii relațiilor economice, culturale, tehnico-științifice dintre cele două țări, la acestea contribuind în mod esențial, schimburile parlamentare.

Delegația română a vizitat Pavilionul României, cel al Chinei și cel al Belgiei din cadrul Expo 2010 Shanghai. Proiectul expozițional și încadrarea lui în tematica expoziției au constituit o adevărată provocare pentru țara noastră. Se așteaptă de la această participare semnarea unor parteneriate pentru proiecte majore de infrastructură în România, cu finanțare chineză. România are nevoie de infrastructură de transport și energetică, și nu se mai poate îndatora excesiv, astfel încât parteneriatele de tip public - privat sunt o soluție. Pe lângă relațiile comerciale între agenți economici din România și China, un aspect important îl va reprezenta promovarea unor proiecte care necesită finanțări – mai ales proiecte de dezvoltare de infrastructură a orașelor sau comunităților urbane.

La Pavilionul românesc, delegația română condusă de președintele Korodi a fost primită de domnia *Ferdinand Nagy*, comisarul general al României pentru expoziții mondiale și domnul *Florin Tacu*, consul general al României la Shanghai.

Domnul *Ferdinand Nagy* a subliniat faptul că România are o relație politico – diplomatică extraordinară cu China, iar cei 61 de ani de relații diplomatice, care se împlinesc în acest an, ne obligă să întreprindem toate demersurile pentru a ridica relația economică bilaterală la nivelul celei politico-diplomatice.

O astfel de expoziție este o foarte bună ocazie de a consolida brand-ul unei țări, de a prezenta capacitățile sale interne și nivelul de dezvoltare.

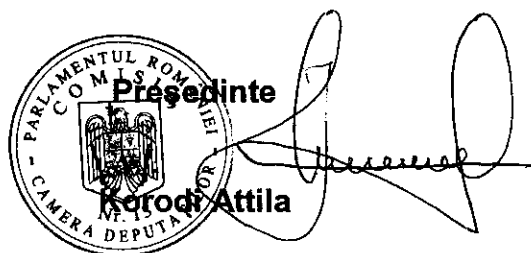
Pe data de 29 iulie, de Ziua României la Expo Shanghai 2010, este programat un forum economic la care se așteaptă vizita președintelui României. De asemenea, cu această ocazie se așteaptă vizita a numeroși miniștri români, pe diverse tipuri de activități de promovare. Prezența liderilor politici este necesară tocmai pentru atragerea unui pachet major de investiții. În urma unor astfel de demersuri, mediul privat din China ar putea să inițieze investiții directe în România, iar deficitul comercial pe relația bilaterală s-ar putea atenua. România înregistrează cel mai mare deficit comercial pe relația cu economia chineză. Pe primele 10 luni ale anului trecut, deficitul s-a ridicat la 1,37 miliarde de euro, potrivit datelor Ministerului Economiei.

Pavilionul României la Expo Shanghai 2010 găzduiește și un restaurant cu specific românesc, reprezentând o bună ocazie de prezentare de vinuri românești, în

condițiile în care China prezintă un potențial semnificativ pentru exportul de vinuri, dar și de produse agroalimentare.

Un alt moment important al vizitei l-a constituit *vizitarea Termocentralei Huaneng* unde s-a prezentat tehnologia de colectare a dioxidului de carbon. *Captarea și stocarea carbonului (CSC)* este o tehnologie în curs de dezvoltare, apărută ca soluție pentru limitarea emisiilor nocive eliberate prin arderea combustibililor fosili. Cercetatorii cred că implementarea CSC va reduce emisiile de dioxid de carbon cu până la o treime până în 2050. Tehnologia are un potențial imens, dar procesul integrat de captare, transport și depozitare încă nu a fost testat la o scară comercială. Tehnologia CSC este încă în stare incipientă și funcționează doar în laboratoare și uzine-pilot mici. China dorește să coopereze cu UE și cu alte state consumatoare de energie astfel încât să poată fi convenite măsuri de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră, de eficientizare a utilizării energiei, de dezvoltare a unor tehnologii bazate pe energii regenerabile sau cu emisii scăzute, în special de captare și stocare a dioxidului de carbon. Trebuie menționat faptul că în martie 2005, UE și China au semnat un Plan de acțiune privind cărbunele curat, care include cooperarea în materie de captare și stocare a carbonului. De asemenea, s-a stabilit *Parteneriatul UE-China privind schimbările climatice*, care include angajamentul politic de a dezvolta și demonstra până în 2020, atât în China, cât și în UE, tehnologia avansată de combustie a cărbunelui cu emisii apropiate de zero, bazată pe captarea și stocarea carbonului.

Vizita s-a înscris pe linia schimburilor pe linie parlamentară, care contribuie semnificativ la consolidarea cooperării dintre cele două țări, reprezentând un segment important în ansamblul relațiilor bilaterale.

The image shows an official circular stamp of the Romanian Parliament, specifically the Chamber of Deputies (Camera Deputaților). The stamp features the coat of arms of Romania in the center and the text "PARLAMENTUL ROMÂNIEI" and "CAMERA DEPUTAȚILOR" around the perimeter. Overlaid on the stamp is a handwritten signature in black ink. The name "Korodi Attila" is printed in bold black text across the signature.

Președinte
Korodi Attila